



Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de febrero de 2003
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 13 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 13 de febrero de 2003.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed A. **Aldouri**
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 13 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq

Informe sobre las actividades realizadas el jueves 13 de febrero de 2003

I. Equipo de inspección del OIEA

Grupo I

El grupo I, integrado por dos inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.45 horas y se dirigió a la Fábrica Ibn Al-Haytzam, dependiente de la Empresa Pública Al-Karama, que pertenece al Organismo de Industrias Militares, y que está situada a 10 kilómetros al norte de Bagdad. El grupo inspeccionó el almacén de materiales de repuesto y unos edificios nuevos destinados a información y al servicio de vigilancia. A continuación, verificó los precintos de la maquinaria sujeta al régimen de vigilancia y verificación permanentes. El grupo concluyó sus tareas, que duraron una hora, y regresó al hotel.

Grupo II

El grupo, integrado por tres inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.50 horas y se dirigió a la zona de Al-Amiriya Al-Falluya, situada a 70 kilómetros al oeste de Bagdad. El grupo realizó mediciones de radiactividad con instrumentos portátiles en el campo de adiestramiento químico, la Empresa Pública Saddam, la Fábrica Al-Amin, perteneciente a la Empresa Al-Rashid, y la Fábrica Al-Amir, dependiente de la Empresa Saddam, con el objetivo de determinar si existían presuntas actividades nucleares. Las tareas de medición duraron dos horas, tras lo cual el grupo regresó al Hotel Canal.

II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)

Grupo I

El grupo I, integrado por dos inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.30 horas y se dirigió a la Empresa Pública Al-Fida, perteneciente al Organismo de Industrias Militares, que está situada 10 kilómetros al sur de Bagdad. El grupo se entrevistó con los responsables de la empresa con el fin de verificar las declaraciones relativas a ésta. El grupo concluyó sus tareas, que duraron una hora, y regresó al hotel.

Grupo II

El grupo II, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal a las 8.15 horas y se dirigió a la Empresa Pública Badr, dependiente del Organismo de Industrias Militares, que está situada a 30 kilómetros al sur de Bagdad. El grupo se entrevistó con el Director General Adjunto de la empresa, a quien pidió aclaraciones sobre las piezas de los equipos y los moldes que fabrica y que guardan relación con las actividades relativas a los diferentes tipos de misiles. A continuación, el grupo

inspeccionó varios talleres, y examinó y fotografió algunas máquinas. Concluidas las tareas, que duraron cuatro horas y media, el grupo regresó al hotel.

III. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

El equipo, integrado por 14 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.00 horas y se dirigió al emplazamiento de la Planta Pública Al-Muzanna, ya cancelada, que está situada a 100 kilómetros al noroeste de Bagdad. La misión era destruir el gas mostaza que el equipo había extraído de uno de los obuses de 155 milímetros el día anterior (12 de febrero). El equipo concluyó sus tareas, que duraron tres horas y media, tras lo cual regresó al hotel.

IV. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas biológicas)

El equipo, integrado por cinco inspectores, salió del Hotel Canal a las 9.00 horas y se dirigió al Aeropuerto Agrícola situado en la zona de Jan Bani Saad, perteneciente al Organismo Público de Protección Agrícola. El equipo se entrevistó con los responsables del aeropuerto y les formuló preguntas sobre los depósitos de pesticidas utilizados en la fumigación, a las que los funcionarios respondieron debidamente. Además, el equipo inspeccionó los depósitos y anotó sus dimensiones. Concluidas sus tareas, que duraron dos horas y media, el equipo regresó al hotel.

V. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas biológicas, armas químicas y misiles)

El equipo, integrado por seis inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.15 horas y se dirigió a la Empresa Pública Ibn Rushd, perteneciente al Organismo de Industrias Militares, que está situada a 15 kilómetros al sur de Bagdad. El equipo se entrevistó con el Director General de la empresa, a quien pidió aclaraciones sobre las actividades de ésta y el papel que desempeña en la fabricación de equipos para refinerías. A continuación, el equipo examinó las computadoras y copió varios archivos sobre análisis de pH neutro en aguas de empresas y análisis de agua potable. El equipo concluyó sus tareas, en las que empleó tres horas y media, y regresó al hotel.

VI. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas biológicas, armas químicas y misiles) en Mosul

El equipo, integrado por seis inspectores, salió del Hotel Palacio de Nínive a las 9.00 horas y se dirigió a los dos complejos de polvorines de Al-Hidr. El equipo se entrevistó con los responsables de ambos emplazamientos, a quienes preguntó cuáles eran los principales tipos de munición almacenados y cuántos almacenes resultaron destruidos durante los ataques de 1991 y 1998. A continuación, el equipo inspeccionó una sección de los almacenes, se detuvo en los almacenes de munición de humo e hizo un recorrido en vehículo alrededor de todos los almacenes. El equipo concluyó sus tareas, que duraron seis horas, y regresó al Hotel Palacio de Nínive de Mosul.

VII. Entrevistas

1. El OIEA pidió entrevistar en privado a un responsable iraquí en un hotel de Bagdad. El Servicio de Vigilancia Nacional comunicó a dicho funcionario el lugar y

la hora acordados para la entrevista y lo animó a acudir a la cita. La entrevista se llevó a término y duró tres horas y media.

2. La UNMOVIC solicitó la celebración de una entrevista con un responsable iraquí, en privado, en un hotel de Bagdad. El Servicio de Vigilancia Nacional informó al funcionario de la cita y lo alentó a realizarla. El responsable se presentó en el lugar acordado a la hora convenida y pidió a la UNMOVIC que se levantase acta de la entrevista mediante una grabadora. Los responsables de la UNMOVIC se negaron a ello y la entrevista no se celebró.
